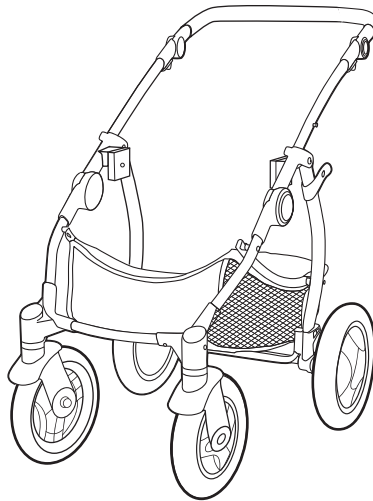




# КОЛЯСКА LEOTIE PURE LUX



---

USER GUIDE  
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
НАША ΙΝΣΤΡΥΚΤΙΟΝ  
FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ  
NÁVOD K POUŽITÍ  
PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
KULLANIM KILAVUZU  
הוראות הפעלה  
دليل المستخدم  
ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΤΗ

---

EN

RU

UK

HU

CS

SK

RO

TR

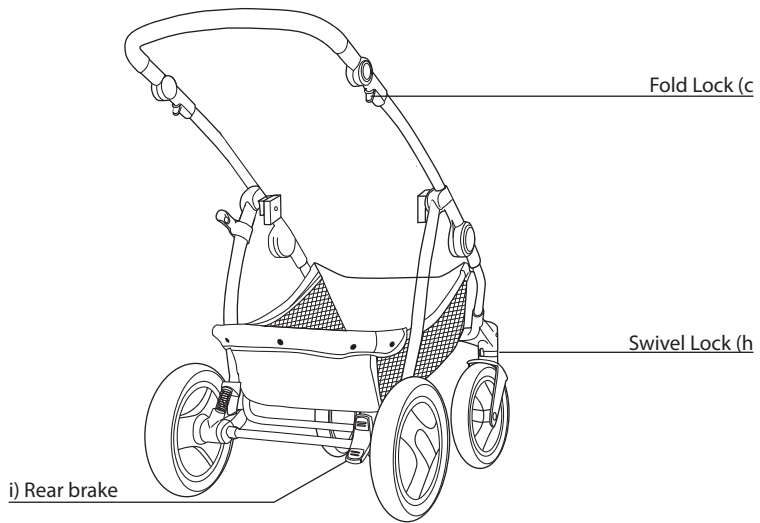
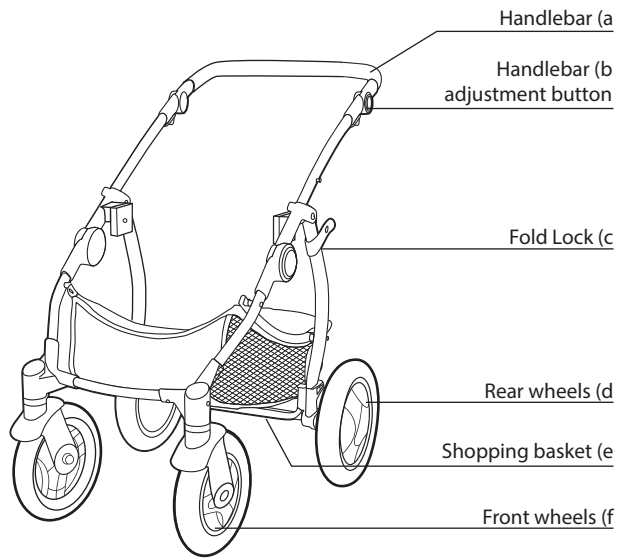
HE

AR

EL

# СОДЕРЖАНИЕ

Инструкция по сборке шасси коляски.....	3
Инструкция по сборке прогулочного блока... ..	8
Инструкция по сборке спального блока.....	14
Инструкция по безопасному использованию коляски.....	19
Гарантия на коляску .....	20
Ремонт и уход.....	20
Утилизация.....	21
Регистрация коляски для получения гарантийного обслуживания.....	22
Важные условия предоставления гарантии на коляску .....	24
Адреса Сервисных центров в России.....	24



- a) Handlebar
- a) Рукоятка
- a) Рукоятка
- a) Tolókar
- a) Madlo
- a) Rukonãt'
- a) Ghidon
- a) Kulpr çubuđu

א ידית (a)  
العجلات (a)

- a) Χειρολαβή

- b) Handlebar adjustment button
- b) Кнопка регулировки рукоятки
- b) Регулювальна кнопка рукоятки
- b) Tolókar beállító gomb
- b) Nastavovací tlačítko madla
- b) Nastavovacie tlačidlo rukoväti
- b) Buton de reglare a ghidonului
- b) Kulpr çubuđu ayar düğmesi

לחצן כונון הידית (b)  
زر ضبط المقود (b)

- b) Κουμπί ρύθμισης χειρολαβής

- c) Fold Lock
- c) Фиксатор для складывания
- c) Замок для складання
- c) Csukózár
- c) Aretace složení
- c) Zámok pre zloženie
- c) Sistem de blocare la pliere
- c) Katlama Kiliti

מנעול קיפול (c)  
قفل الطي (c)

- c) Ασφάλιση αναδίπλωσης

- d) Rear wheels
- d) Задние колеса
- d) Задні колеса
- d) Hátsó kerekek
- d) Zadní kola
- d) Zadné kolieska
- d) Roți posterioare
- d) Arka tekerlekler

גלגלים אחוריים (d)  
العجلات الخلفية (d)

- d) Πίσω τροχοί

- e) Shopping basket
- e) Корзина для покупок
- e) Кошик для покупок
- e) Bevásárló kosár
- e) Nákupeňý košík
- e) Nákupeňý košík
- e) Coș de cumpărături
- e) Alışveriş sepeti

סל קניות (e)  
سلة التسوق (e)

- e) Καλάθι για ψώνια

- f) Front wheels
- f) Передние колеса
- f) Передні колеса
- f) Első kerekek
- f) Přední kola
- f) Predné kolieska
- f) Roți frontale
- f) Ön tekerlekler

גלגלים קדמיים (f)  
العجلات الأمامية (f)

- f) Μπροστινοί τροχοί

- h) Swivel Lock
- h) Фиксатор поворота колеса
- h) Замок шарніра
- h) Bolygózá
- h) Aretace natočení kol
- h) Zámok otáčania koliesok
- h) Blocaj antipivotare
- h) Döner Kilit

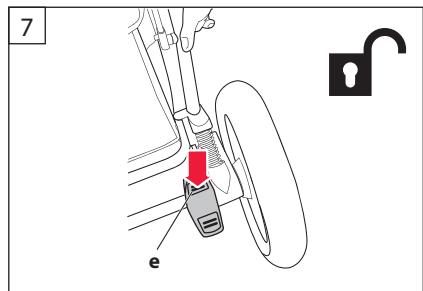
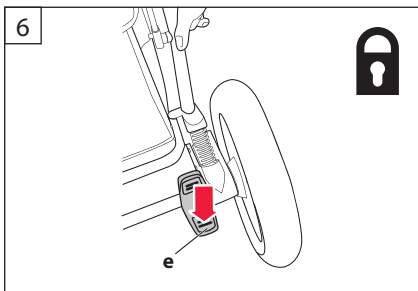
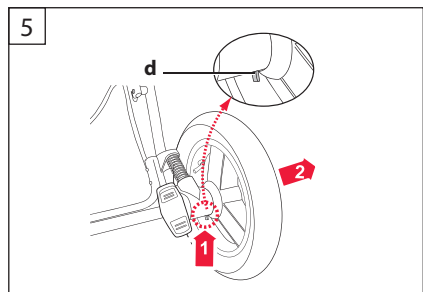
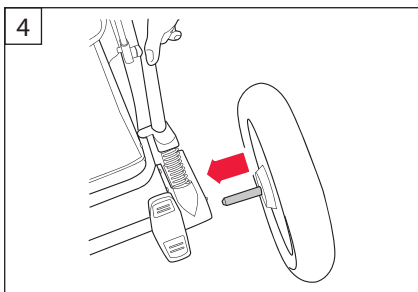
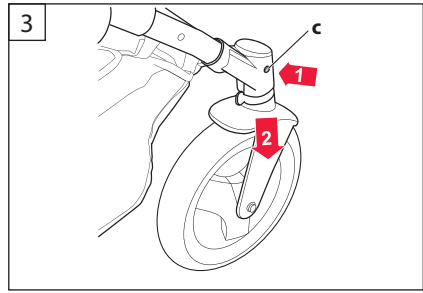
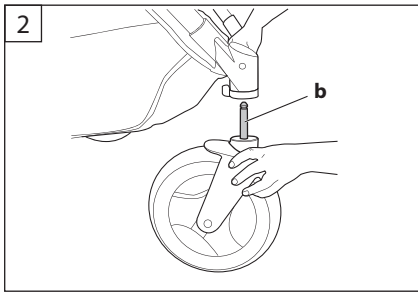
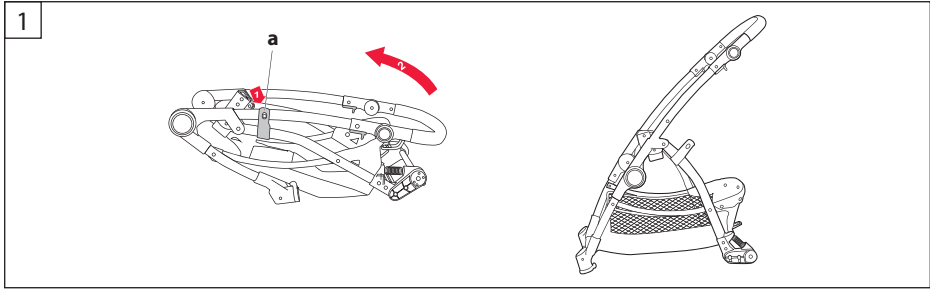
מנעול הסיבוב (h)  
قفل المحور الدوار (h)

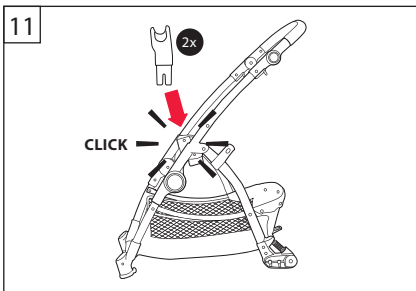
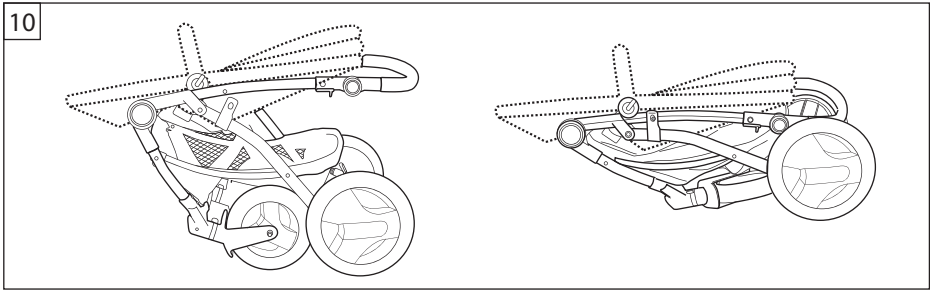
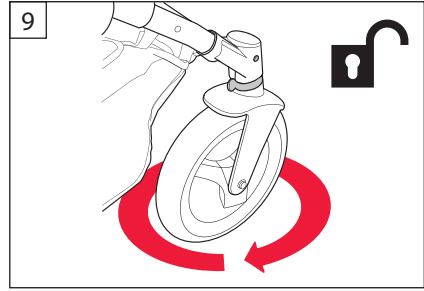
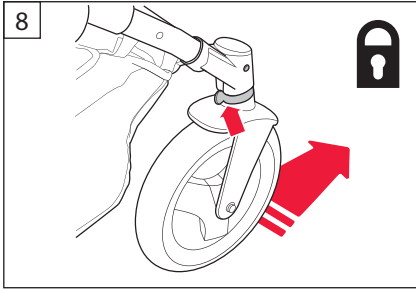
- h) Περιστρεφόμενη κλειδαριά

- i) Rear brake
- i) Задний тормоз
- i) Задне гальмо
- i) Hátsó fék
- i) Zadní brzda
- i) Zadná brzda
- i) Frâna posterioară
- i) Arka fren

מעצור אחורי (i)  
الفرامل الخلفية (i)

- i) Πίσω φρένο





## ИНСТРУКЦИЯ

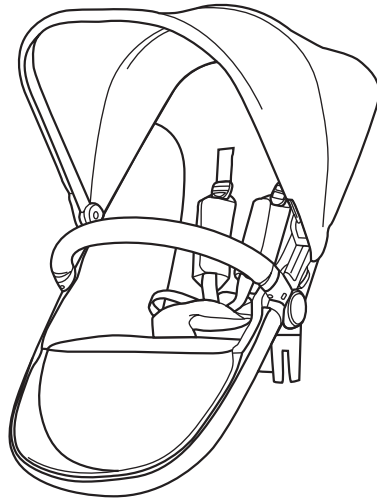
RU

- 1 Извлеките раму из коробки. Разблокируйте фиксатор для складывания **a** и разложите раму, подняв ее вверх и удерживая за рукоятку. Звук щелчка сигнализирует о том, что рама собрана.
- 2 Извлеките передние колеса из коробки. Поместите колесную ось **b** в крепление. Сборка завершена, когда Вы услышите звук щелчка.
- 3 Для того, чтобы отсоединить колесо, нажмите кнопку для быстрого съема **c** и снимите колесо.
- 4 Сборка задних колес: закрепите задние колеса, вставив оси колес в крепления в направлении стрелки. Звук щелчка свидетельствует о том, что сборка завершена.
- 5 Чтобы отсоединить, потяните кнопку **d** вверх и вытяните колесо в направлении стрелки.
- 6 Для блокировки задних колес нажмите вниз на нижнюю часть педали тормоза **e**.
- 7 Для разблокировки нажмите на верхнюю часть педали **e**.
- 8 Передние колеса должны быть заблокированы при использовании на неровной местности. Вы можете сделать это, воспользовавшись кнопкой блокировки колес.
- 9 Для обеспечения максимальной маневренности в городе колеса могут вращаться.
- 10 Перед тем, как складывать коляску, убедитесь в том, что блок сиденья находится в сидячем положении со спинкой в вертикальном положении. Затем нажмите на кнопку для складывания, чтобы сложить коляску.
- 11 Переходник для фирменных автокресел (Cybex Silver Aton, CBX Aton, Maxi-Cosi Cabrio Fix), отмеченный «R», размещается с правой стороны рамы, переходник, отмеченный «L», размещается с левой стороны. Если установка произведена верно, Вы должны услышать звук щелчка. Перед тем, как устанавливать автокресло наверх, проверьте, чтобы переходник был установлен правильно.  
Если Вы используете автокресло 0+ Shima, Вам не нужен переходник с рамы.

**Важная информация — Сохраняйте данную инструкцию на случай необходимости. Совместимо с PURE, LUX, FLEX, Carrycot, CYBEX Aton Silver, ATON & Maxi Cosi Cabrio Fix (с использованием переходника), SHIMA для BIMISI. Предупреждения, инструкции по технике безопасности, техническому обслуживанию, утилизации и гарантию Вы найдете в брошюре с предупреждениями.**



# ПРОГУЛОЧНЫЙ БЛОК LUX



---

USER GUIDE  
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
ΗΑΣΗ ΙΝΣΤΡΥΚΤΙΟΝ  
FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ  
NÁVOD K POUŽITÍ  
PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
KULLANIM KILAVUZU  
הוראות הפעלה  
دليل المستخدم  
ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΤΗ

---

EN

RU

UK

HU

CS

SK

RO

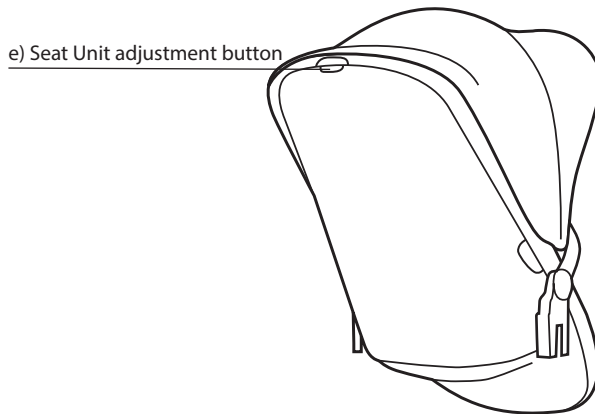
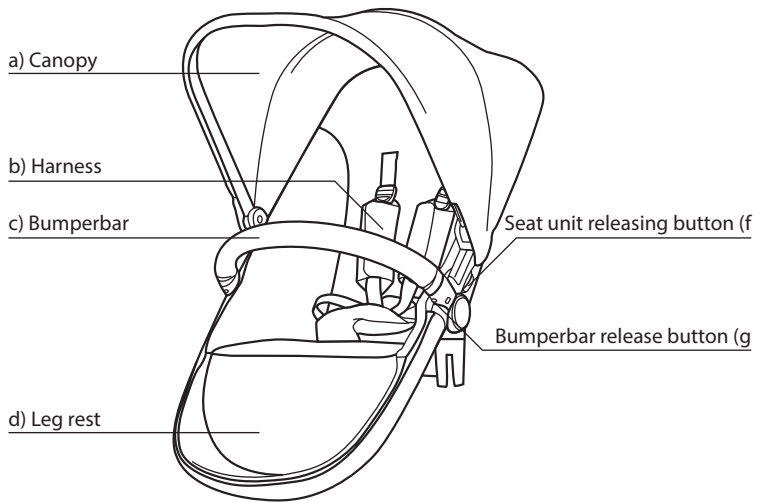
TR

HE

AR

EL





- a) Canopy
- a) Тент
- a) Тент
- a) Kupolás tető
- a) Stríška
- a) Strieška
- a) Copertină
- a) Tente

חופה (a)  
مظلة (a)

- a) Κουκούλα

- b) Harness
- b) Ремни безопасности
- b) Ремінь
- b) Biztonsági öv
- b) Popruhy
- b) Popruh
- b) Ham
- b) Emniyet kemeri

ריתמה (b)  
حزام التثبيت (b)

- b) Ζώνη

- c) Bumperbar
- c) Поручень
- c) Захисний брус
- c) Karfa
- c) Ochranná tyč
- c) Madlo
- c) Bară de protecție
- c) Tampon çubuğu

פגוש (c)  
واقى الصدمات (c)

- c) Μπάρα διάταξης προστασίας

- d) Leg rest
- d) Подставка для ног
- d) Опора для ніг
- d) Lábtartó
- d) Opërka na nohy
- d) Opierka na nohy
- d) Suport pentru picioare
- d) Bacak desteği

משענת הרגליים (d)  
مسند القدم (d)

- d) Στήριγμα ποδιών

- e) Seat Unit adjustment button
- e) Кнопка регулировки блока сиденья
- e) Регулювальна кнопка сидіння
- e) Ülésbeállító gomb
- e) Nastavovací tlačítko sedačky
- e) Nastavovacie tlačidlo sedačky
- e) Buton de reglare a unității scaunului
- e) Koltuk Ünitesi ayarlama düğmesi

לחצן לכוונן יחידת המושב (e)  
زر ضبط وحدة المقعد (e)

- e) Κουμπί ρύθμισης μονάδας καθίσματος

- f) Seat unit releasing button
- f) Кнопка отсоединения блока сиденья
- f) Кнопка розчеплення сидіння
- f) Üléskioldó gomb
- f) Uvolňovací tlačítko sedačky
- f) Uvolňovacie tlačidlo sedačky
- f) Buton de eliberare a unității scaunului
- f) Koltuk ünitesi çıkarma düğmesi

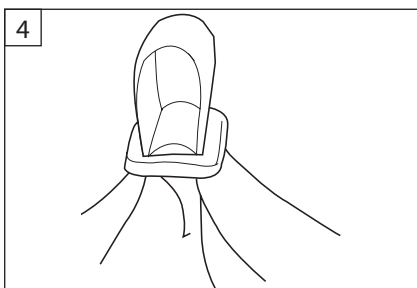
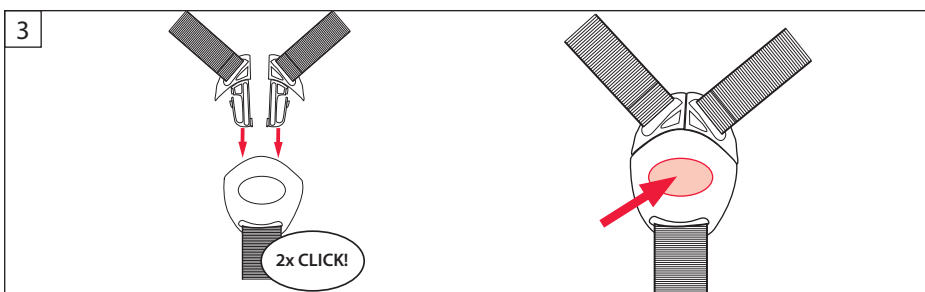
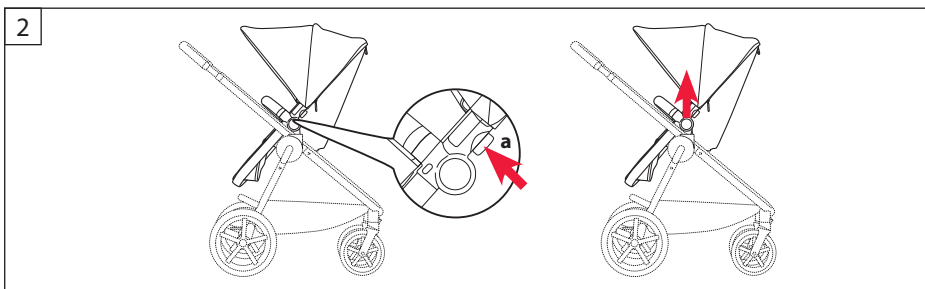
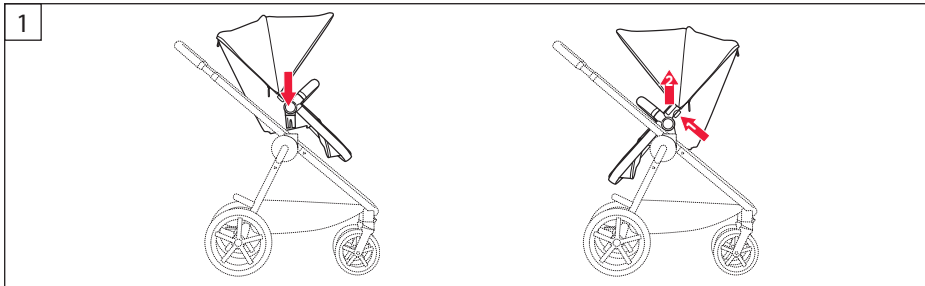
לחצן לשחרור יחידת המושב (f)  
زر تحرير وحدة المقعد (f)

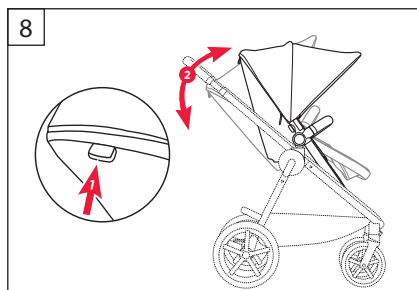
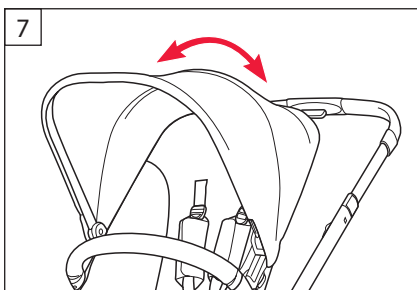
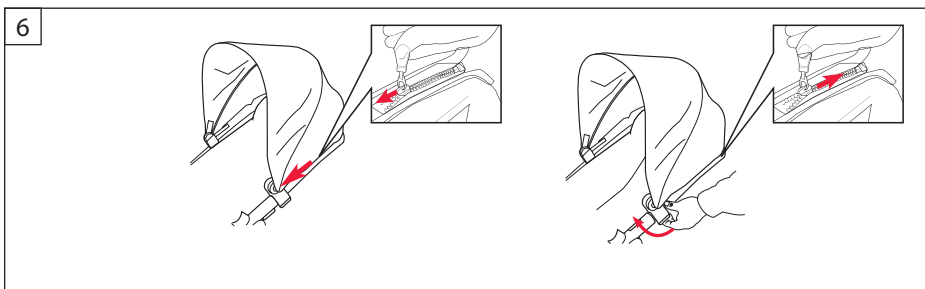
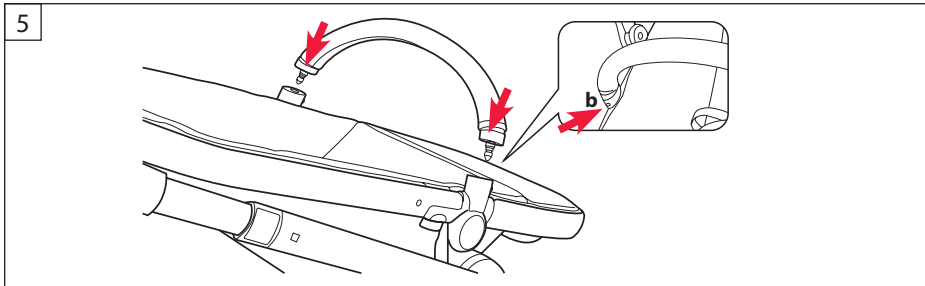
- f) Κουμπί αποδέσμευσης μονάδας καθίσματος

- g) Bumperbar release button
- g) Кнопка отсоединения поручня
- g) Кнопка розчеплення захисного бруса
- g) Karfa-kioldó gomb
- g) Uvolňovací tlačítko ochranné tyče
- g) Uvolňovacie tlačidlo madla
- g) Buton de eliberare a barei de protecție
- g) Tampon çubuğu çıkarma düğmesi

לחצן לשחרור הפגוש (g)  
زر تحرير واقى الصدمات (g)

- g) Κουμπί αποδέσμευσης μπάρας διάταξης προστασίας





## ИНСТРУКЦИЯ

RU

- 1 Сборка блока сиденья: поместите блок сиденья в крепления на раме либо до, либо после прикрепления поручня. Когда блок сиденья установлен, Вы услышите звук щелчка с обеих сторон рамы. Блок сиденья может использоваться в обоих направлениях: лицом вперед или назад.
- 2 Вы можете снять блок сиденья, нажав на кнопки отсоединения **a** с обеих сторон.
- 3 Поместите ребенка в прогулочную коляску, убедитесь в том, что плечевые ремни установлены правильно на плечах Вашего ребенка и вставьте оба пластмассовых зажима в пряжку до щелчка. Нажмите с левой и с правой сторон для закрытия пряжки ремней безопасности. Нажав на обе кнопки слева и справа, Вы разблокируете пряжку ремней безопасности и сможете снова открыть ее.
- 4 Для регулировки системы ремней по длине или их укорачивания протяните ремень через зажим.
- 5 Сборка поручня: поместите поручень на место, нажав на него вниз в направлении стрелок. Для снятия поручня нажмите на кнопку **b** и с легкостью выньте своего ребенка.
- 6 Крепление капюшона: капюшон поставляется в коробке в готовом к использованию виде. Закрепите его, поместив защелки капюшона на раму и сжав их вместе. Для его снятия отстегните застежку и вытяните защелки капюшона вверх с рамы.
- 7 Капюшон является многофункциональным. Его можно расстегнуть и открыть полностью, чтобы прикрыть большую площадь. В капюшоне имеется смотровое окно, которое позволит Вам видеть ребенка.
- 8 Спинка блока сиденья может регулироваться в трех различных положениях. Для регулировки спинки нажмите кнопку для ее перемещения в необходимое положение.

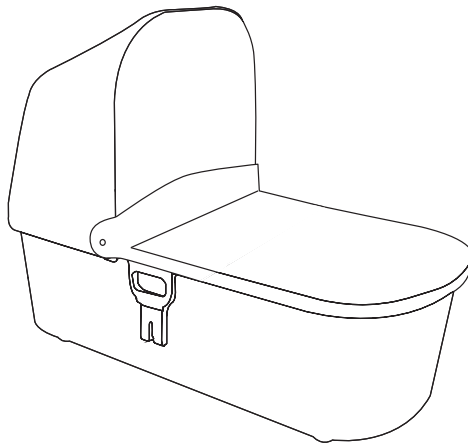
**Важная информация — Сохраняйте данную инструкцию на случай необходимости.**

**Совместимо с BIMISI и LEOTIE**

**Предупреждения, инструкции по технике безопасности, техническому обслуживанию, утилизации и гарантию Вы найдете в брошюре с предупреждениями.**



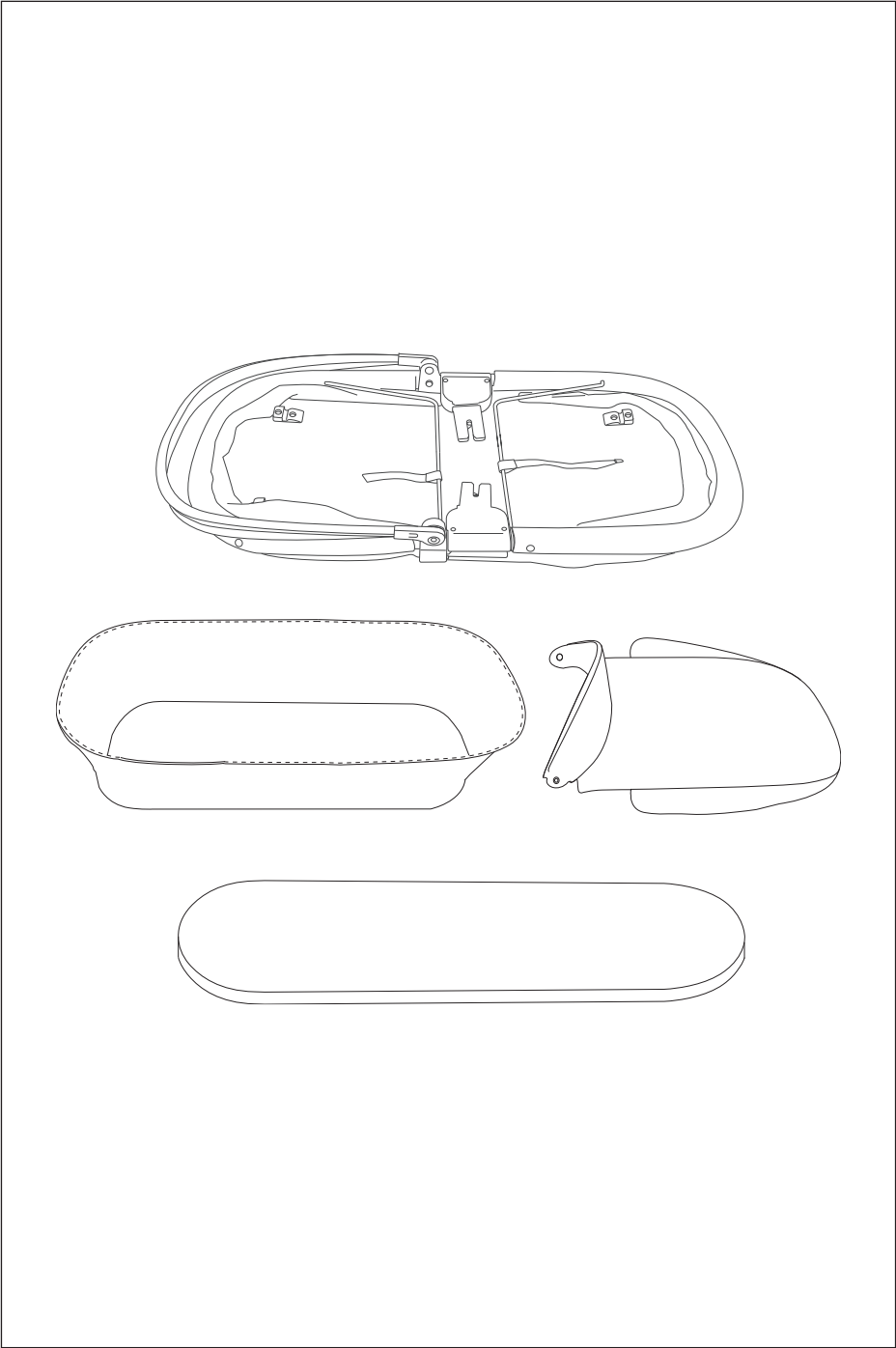
# СПАЛЬНЫЙ БЛОК LUX

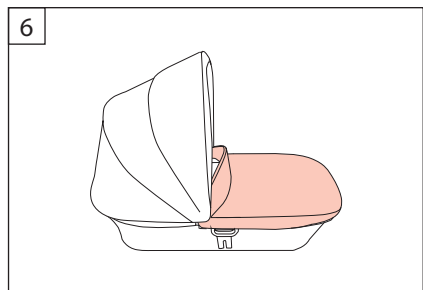
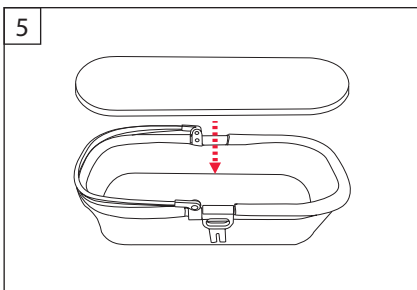
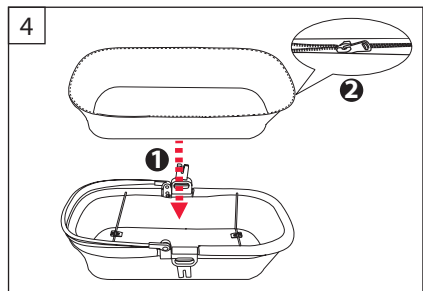
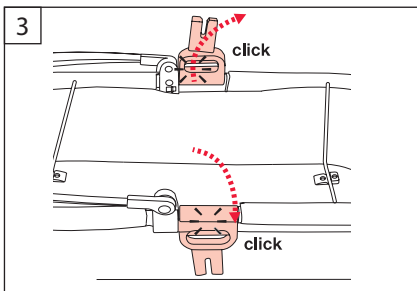
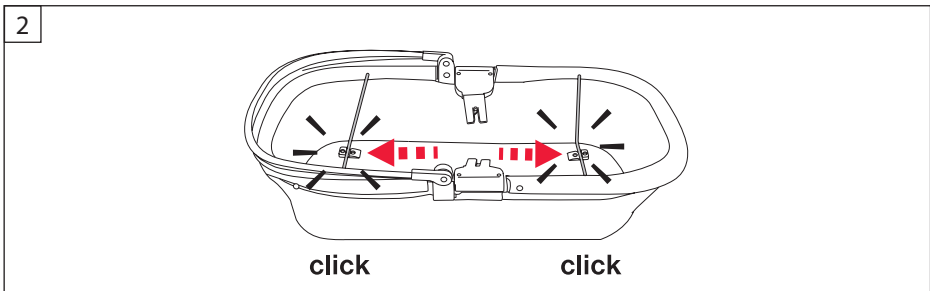
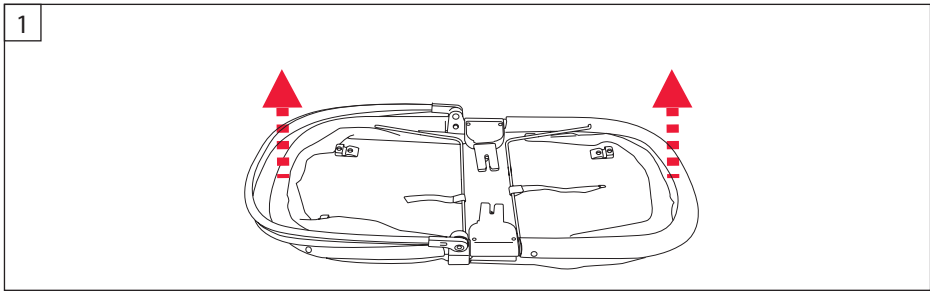


---

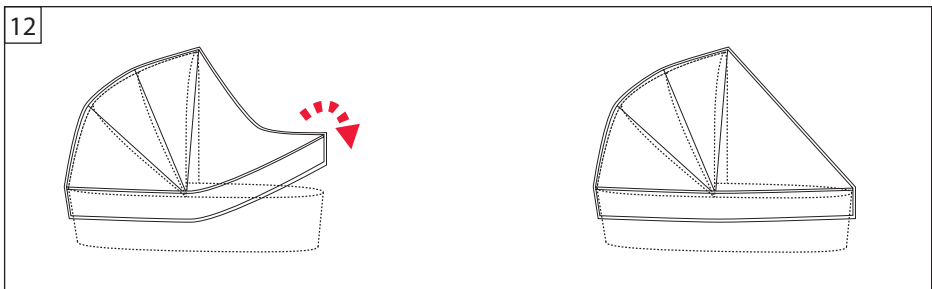
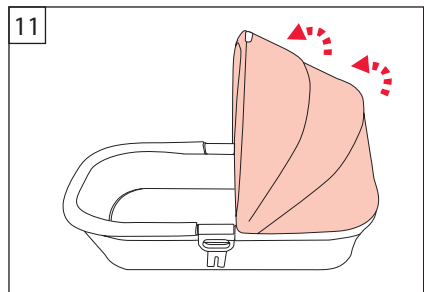
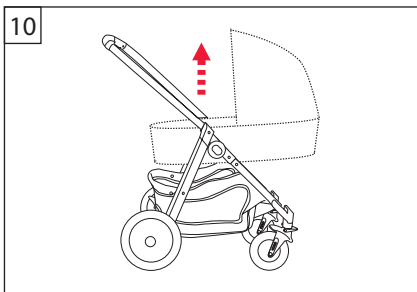
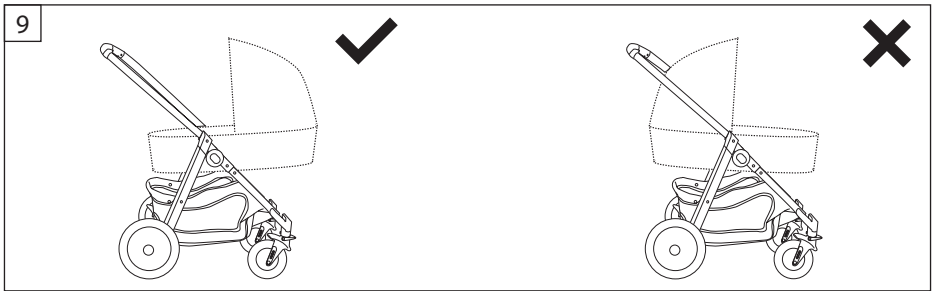
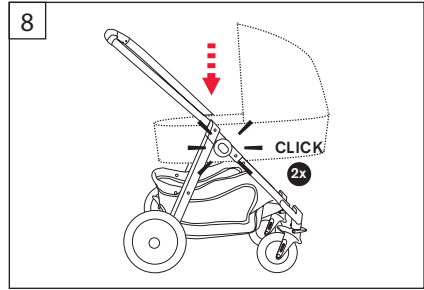
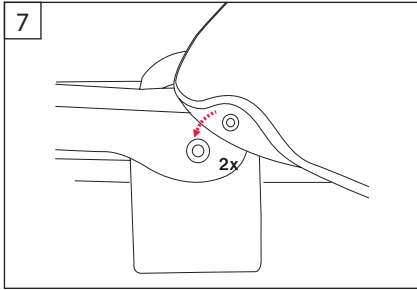
USER GUIDE  
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
НАША ΙΝΣΤΡΥΚΤΙΟΝ  
FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ  
NÁVOD K POUŽITÍ  
PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
KULLANIM KILAVUZU  
הוראות הפעלה  
دليل المستخدم  
ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΤΗ

EN	RU	UK	HU	CS	SK	RO	TR	HE	AR	EL
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----









- 1 Потяните верхнюю раму люльки вверх.
- 2 Передвигайте 2 металлических прутка в пластмассовые детали на дне люльки до тех пор, пока не услышите щелчок.
- 3 Переместите части переходника, нажав на кнопку на рукоятке для переноски. Она установлена, когда Вы услышите звук щелчка.
- 4 Поместите подкладку в люльку.
- 5 Поместите матрас на дно люльки.
- 6 Используйте накидку для защиты Вашего ребенка от ветра и плохих погодных условий.
- 7 Для закрепления накидки на люльке, пожалуйста, используйте нажимные кнопки, как показано на рисунке, когда капюшон поднят.
- 8 Поместите переходник на переносную люльку в точки крепления на раме и нажмите на люльку вниз, пока не услышите щелчок с обеих сторон.  
Проверьте, надежно ли установлена переносная люлька, попытавшись поднять ее с рамы.
- 9 Пожалуйста, используйте переносную люльку только в допустимом положении.
- 10 Передвиньте кнопки для разблокировки вверх, пока не услышите щелчок с обеих сторон. Переносная люлька разблокирована. Крепко возьмите переносную люльку за рукоятку на капюшоне и вертикальным движением извлеките ее из рамы.
- 11 Разложить капюшон можно, переместив его вверх.  
Нажмите на кнопки по бокам капюшона. Теперь капюшон можно сложить вниз.
- 12 Убедитесь в том, что капюшон переносной люльки полностью разложен.  
Поместите дождевик сверху вниз на переносную люльку и убедитесь, что он хорошо закреплен вокруг всего дна переносной люльки.

**Важная информация — Сохраняйте данную инструкцию на случай необходимости.**

**Совместимо с BIMISI и LEOTIE.**

**Предупреждения, инструкции по технике безопасности, техническому обслуживанию, утилизации и гарантии Вы найдете в брошюре с предупреждениями.**

ВАЖНО – СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

## ВНИМАНИЕ

- **Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.**
- **Всегда используйте ремни безопасности.**
- **Не разрешайте ребенку играть с этим продуктом.**
- **Это продукт не предназначен для бега и катания.**
- **Перед использованием убедитесь, что все замки зафиксированы.**
- **Чтобы избежать травм, убедитесь, что ваш ребенок не находится в непосредственной близости, когда вы складываете/раскладываете коляску.**
- **Перед использованием убедитесь, что люлька, сидение или автокресло**

**установлены правильно.**

## ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Не нагружайте ручки и другие части коляски, исключая держатель для бутылочек, так как это может повлиять на устойчивость коляски.
- Всегда используйте наиболее горизонтальное положение для новорожденных детей.
- Никогда не поднимайтесь или спускайтесь по лестнице или эскалатору (или используя другие виды транспорта) с ребенком внутри коляски.
- Соблюдайте особую осторожность при движении вверх или вниз по тротуару или других неровных поверхностях.
- Коляска не является заменой люльке или кровати. Если ваш ребенок хочет спать, он должен быть помещен в подходящую коляску, кровать или кровать.
- Этот продукт предназначен только для одновременного использования одним ребенком.
- Это продукт был разработан для переноски ребенка весом 15 кг и корзины для покупок, заполненной до 5 кг.
- Всегда ставьте коляску на тормоз прежде чем вы соберетесь достать или положить ребенка в коляску.
- Максимальная нагрузка на держатель ля бутылочек 0,5 кг
- Регулярно осматривайте коляску на предмет износа и повреждений и обращайтесь к инструкции по ремонту и очистке.
- Используйте только одобренные CYBEX аксессуары
- Не использовать, если одна из частей продукта сломана, порвана или утеряна.
- Используйте только оригинальные запчасти

CYBEX. Использование аналогов может быть небезопасно.

## РЕМОНТ И УХОД

Пользователь ответственен за регулярный ремонт продукта.

- Особенно важно регулярно проверять все детали и механизмы на наличие смазки. После применения смазки протрите продукт мягкой тканью.
- Протрите шасси мягкой влажной тканью с моющим средством, затем уберите излишки влаги сухой тканью.
- Важно, чтобы тормоза, колеса и шины не повредились во время эксплуатации.
- Регулярно осматривайте их и производите ремонт или замену при необходимости.
- Если коляска попадет в соленую воду, пожалуйста промойте чистой свежей водой как можно скорее.
- Пожалуйста, всегда проверяйте рекомендации на ярлыке чехлов. Не сушите в машине, не гладьте и не подвергайте их химической чистке. Не сушите под прямыми солнечными лучами.
- Если коляска намочка, просушите ее в разложенном виде, чтобы предотвратить появление плесени. Не храните ее при повышенной влажности.
- Мы рекомендуем использовать дождевик.
- Не вносите изменений в продукт. Если у вас возникнут жалобы и проблемы, обратитесь к вашему поставщику.
- Сервис должен проводиться каждые 24 месяца.

## ГАРАНТИЯ

Данная гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан в магазине клиенту.

1. Гарантия покрывает все производственные и материальные дефекты, существующие и появляющиеся на дату приобретения или появляющиеся в срок 1 (один) год с даты покупки от продавца, который изначально продал изделие потребителю (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
2. В случае неисправности, немедленно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, пожалуйста, принесите или отправьте изделие продавцу, который изначально продал этот продукт в чистом виде и полной комплектации, приложив оригинальный документ, подтверждающий покупку (чек или счет-фактуру). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
3. Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
4. Эта гарантия не влияет на установленные законом

права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта. Гарантия не подлежит передаче другим лицам во владение или собственность, кроме первоначального покупателя.

## **УТИЛИЗАЦИЯ**

Для того, чтобы защитить окружающую среду, не забудьте правильно утилизировать ваши продукты. Когда вы прекратите использование продукта, пожалуйста, убедитесь, что вы утилизируете продукт в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

## РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу [service1@vak-itc.ru](mailto:service1@vak-itc.ru).

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

### **Гарантия считается недействительной в следующих случаях:**

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

**С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ** можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>  
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва  
<http://cybex.club/service/moscow>





---

CYBEX GMBH  
RIEDINGERSTR. 18  
95448 BAYREUTH  
GERMANY

---